

تطوير كتاب ألفية ابن مالك بكراسة التدريبات لتعليم اللغة العربية  
على أساس القرآن الكريم والحديث لترقية مهارة القراءة والكلام  
(البحث والتطوير على طالبات الفصل السادس بمدرسة مفتاح العلوم  
الدينية الإسلامية تراقي فانديان سومنف مادورى)

رسالة تكميلية

مقدمة لاستفتاء بعض شروط الحصول  
على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية



إعداد

عافية صفيانا صلحة

رقم القيد: F12616303

كلية الدراسات العليا

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

٢٠١٩

## إقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم : عافية صفيانا صلحة

رقم القيد : F٧٠٣٦٢١

المرحلة : الماجستير

الجهة : كلية الدراسات العليا جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابايا

أقر بأن هذه الرسالة بكافة أجزائها أحضرتها من بحثي وكتبتها بنفسي إلا مواضع منقولة عزوت إلى مصادرها.

هذا، وحرر هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولايجبرني أحد على ذلك.

سورابايا، ٢٩ نوفمبر ٢٠١٨

الطالبة المقررة



عافية صفيانا صلحة

الموافقة من طرف المشرف

تمت الموافقة من طرف المشرف على هذه الرسالة التي قدّمتها الطالبة عافية صفيانا صلحة في

سورابايا، ٣٠ نوفمبر ٢٠١٨.

المشرف



(الأستاذ الدكتور محمد بيهقي الماجستير)

## اعتماد لجنة المناقشة

تمت مناقشة هذه الرسالة المقدمة من الطالبة عافية صفيانا صلحة في ٢٢ يناير ٢٠١٩ أمام لجنة المناقشة التي تتكون من:

١. الأستاذ الدكتور عفيف الدين دمياطي الماجستير (رئيس ومناقشا) .....
٢. الأستاذ الدكتور حزب الله هدى الماجستير ( مناقشا ) .....
٣. الأستاذ الدكتور محمد بيهقي الماجستير (مشرفا ومناقشا) .....

سورابايا، ٢٢ يناير ٢٠١٩

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا



(الأستاذ الدكتور أسوادي الحاج، الماجستير)

رقم التوظيف: ١٩٦٠٠٤١٢١٩٩٤٠٣١٠٠١



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA**  
**PERPUSTAKAAN**

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: [perpus@uinsby.ac.id](mailto:perpus@uinsby.ac.id)

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Aviya Shafiyana Shulha  
NIM : F12616303  
Fakultas/Jurusan : Magister Pendidikan Bahasa Arab  
E-mail address : [aviyashulha@gmail.com](mailto:aviyashulha@gmail.com)

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi     Tesis     Desertasi     Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

تطوير كتاب ألفية ابن مالك بكراثة التدريبات لتعليم اللغة العربية على أساس القرآن الكريم والحديث

لترقية مهارة القراءة والكلام (البحث والتطوير على طالبات الفصل السادس بمدرسة مفتاح العلوم  
الدينية الإسلامية تراقي فانديان سومنف) .

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 7 Februari 2019

Penulis

(Aviya Shafiyana Shulha)

































































## (٣) تحليل المنهج التعليمي

جرى هذا النشاط لتركيب كراسة التدريبات وإعدادها التي تنبني على عملية التحليل الأول والآخر. ففي هذه الخطوة ستضع الباحثة منهج تعليم الكتاب الذي سيطوره.

## (٤) تحليل الواجبات

أقيمت هذه العملية لتعيين المهارات الأساسية أو فهم القواعد اللغوية التي ستحصل عليها الطالبات في التعلم بكراسة التدريبات المطورة من كتاب ألفية ابن مالك. وترجى الطالبات باستخدام كراسة التدريبات أن يفهم القواعد اللغوية وتستطيع الطالبات في ممارستهن على فهم كتاب ألفية ابن مالك جيدا.

## (٥) تخصيص أهداف التدريس

تقصد هذا التخصيص لجمع بين هدف تحليل التدريس وتحليل الواجبات الذي يكون مبدءا لتطوير كراسة التدريبات وإعدادها. فالهدف من تعليم طالبات مدرسة "مفتاح العلوم" الدينية الإسلامية بتراقي فاندیان سومنف أن يقدرن على فهم كتاب القواعد اللغوية خاصة في كتاب ألفية ابن مالك .

## (ب) الخطوة الثانية: جمع البيانات

وإذا توجد الإمكانية والمشكلة تحقيقا فيحتاج أن تجمع الباحثة البيانات من كل المعلومات التي تستخدم مادة للتخطيط.

## (ج) الخطوة الثانية : التخطيط

ففي هذه الخطوة هناك أربعة الأمور وهي:

## (١) القيام بالاختبار القبلي























				الدرس الواحد مناسب للزمن المحدد له	٤
				لغة الكتاب العربية الفصحى	٥
				يخلو الكتاب من الأخطاء المطبعية	٦
				يخلو الكتاب من الأخطاء اللغوية	٧
				يخلو الكتاب من الأخطاء الثقافية	٨
				يخلو الكتاب من الأخطاء العلمية	٩
				يدفع الكتاب على استخدام الوسائل التعليمية	١٠

## معالجة اختيار الكتاب

درجات التقويم				البنود	الرقم
٤	٣	٢	١		
				الكلمات مضبوطة بشكل تام	١
				شيوخ الكلمات المختارة	٢
				تساعد الكلمات المختارة على فهم المقروء	٣
				مناسبة الكلمات المختارة لعمر الدارسين	٤
				مناسبة الكلمات المختارة بثقافة الدارسين	٥

## معالجة مهارة القراءة والكلام

درجات التقويم				البنود	الرقم
٤	٣	٢	١		
				يهتم الكتاب بمهارة القراءة والكلام	١
				مناسبة الأهداف لكل درس بالأهداف لمهارة القراءة والكلام	٢







	الحكيم الأوّل : $\%70 = \frac{14}{20} \times 100\%$
	الحكيم الثاني : $\%85 = \frac{17}{20} \times 100\%$
النتيجة = ( $\%70 + \%85$ ) : ٢ = ٧٧,٥ % (جيد)	

نظرا إلى النتائج حصلها من هذه البنود فيكون تقدير معالجة الكراسة التدريبات جيّدا بالدرجة المئوية ٧٧,٥%، والمعنى أنّ هذه الكراسة يمكن أن تستخدم في التدريس لكن بالتصحيح والتعديل البسيط.

ثالثا: معالجة مهارة القراءة والكلام

درجات التقويم		البنود	الرقم
الحاكم الثاني	الحاكم الأول		
٤	٢	يهتم الكتاب بمهارة القراءة والكلام	١
٤	٣	مناسبة الأهداف لكل درس بالأهداف لمهارة القراءة والكلام	٢
٣	٣	مناسبة التدريبات للأهداف لمهارة القراءة والكلام	٣
١١	٨	المجموع	
		الحكيم الأوّل : $\%66,6 = \frac{8}{12} \times 100\%$	
		الحكيم الثاني : $\%91,6 = \frac{11}{12} \times 100\%$	











## الجدول ٦ : التصحيح والتعديل ٢

الرقم	الكراسة قبل التصحيح	الكراسة بعد التصحيح
١	وجود الأخطاء في الكتابة والأسلوب	تصحيح الأخطاء في الكتابة والأسلوب
٢	وجود الأخطاء المطبعية في الصحف	تصحيح الأخطاء المطبعية في الصحف

## د. تجريبية الاستخدام

وتعمل التجريبية في الواقع مع العدد الكثير من طالبات السادس بالمدرسة مفتاح العلوم الدينية الإسلامية وفي انتهاء التجريبية وزّعت الاستبانة لطالبات الفصل السادس بالمدرسة مفتاح العلوم الدينية الإسلامية لمعرفة آرائهم و شعورهم وسلوكهم وأفكارهم عن تطوير كتاب ألفية ابن مالك بكراسة التدريبات لتعليم اللغة العربية على أساس القرآن الكريم والحديث. وهذه نتيجة الاستبانة من طالبات الفصل السادس بالمدرسة مفتاح العلوم الدينية الإسلامية تراقي فانديان سومنف.

الجدول ١٤ نتيجة الاستبانة من طالبات الفصل السادس

الرقم	العناصر	الإجابة				$\sum x$	$\sum xi$	نسبة المئوية
		١	٢	٣	٤			
١	أستفيد كثيرا من فهم قواعد اللغة العربية	-	٣	٧	١٥	٩١	٩١%	
٢	أستفيد كثيرا لتعيين قواعد العربية من العبارات والنحويات جيدا	-	-	٣	٢٢	٩٧	٩٧%	
٣	أستفيد كثيرا لاستخدام قواعد اللغة العربية جيدا	-	٢	٣	٢٠	٩٥	٩٥%	
٤	أستفيد كثير لممارسة	-	١	١	٢٣	٩٨	٩٨%	

							القراءة بصوت جهر وحيد	
٥	٩٠%	٩٠	١٠٠	١٥	٧	٣	أستفيد كثير لفهم المقروء جيدا	-
٦	٨٥%	٨٥	١٠٠	١٠	١٠	٥	أستفيد كثيرا لفهم المفردات الجديدة	-
٧	٩٠%	٩٠	١٠٠	١٥	٥	٥	أستفيد كثيرا لتطوير قدرة الكلام والقراءة جيدا	-
٨	٨٧%	٨٧	١٠٠	١٢	١٠	٣	أستفيد كثيرا لتطوير قواعد اللغة العربية جيدا	-
٩	٩٧%	٩٧	١٠٠	٢٢	٣	-	تقديم كراسة التدريبات جذّاب	-
١٠	٩٧%	٩٧	١٠٠	٢٣	٣	-	الألوان المستخدمة لكل الكتابة جذّاب	-
	٩٢٧	٩٢٧	١٠٠٠				عدد الطالبات = ٢٥	بمعدل

- فعرض بيانات الاستبانة من طالبات الفصل السادس عن تطوير كتاب ألفية ابن مالك بكراسة التدريبات لترقية مهارة القراءة والكلام على أساس القرآن الكريم والحديث كما يلي:
- أ- ٩١% من الطالبات يجبن أن استفادن كثيرا من فهم قواعد اللغة العربية.
- ب- ٩٧% من الطالبات يجبن أن استفادن كثيرا لتعيين قواعد العربية من العبارات والنحويات جيدا.
- ت- ٩٥% من الطالبات يجبن أن استفادن كثيرا لاستخدام قواعد اللغة العربية جيدا.
- ث- ٩٨% من الطالبات يجبن أن استفادن كثيرا لممارسة القراءة بصوت جهر وجيد.
- ج- ٩٠% من الطالبات يجبن أن استفادن كثير لفهم المقروء جيدا.
- ح- ٨٥% من الطالبات يجبن أن استفادن كثيرا لفهم المفردات الجديدة.
- خ- ٩٠% من الطالبات يجبن أن استفادن كثيرا لتطوير قدرة الكلام والقراءة جيدا.
- د- ٨٧% من الطالبات يجبن أن استفادن كثيرا لتطوير قواعد اللغة العربية جيدا.
- ذ- ٩٧% من الطالبات يجبيون أن تقديم كراسة التدريبات جذّابة.







## ب.الاختبار البعدي

## جدول ٩ : نتيجة الاختبار البعدي

الرقم	اسماء العينة	النتيجة
١	أميليا أكوستين	٦٠
٢	عريفة القبطية	٩٢
٣	بقية الصالحة	٨٨
٤	دسي مهاراني	٩٥
٥	دوي أمينة	٩٥
٦	دوي حسنة	٨٥
٧	فطري رفيانا	٩٠
٨	فطريانا	٩٥
٩	خييمة	٩٠
١٠	جزيلة	٦٠
١١	خليلة الجنة	٩٢
١٢	خاتمة	٩٥
١٣	كسنية	٦٠
١٤	ليلة الفطرية	٩٥
١٥	ليلة القرّة	٨٥
١٦	ليلة النفيسة	٩٠
١٧	نيلي زلفي مولدا	٧٥
١٨	نور حسنة أ.	٩٠
١٩	نور جنة	٧٥



	$x - y$	البعدي (Y)	القبلي (X)		
٤٠٠	٢٠	٦٠	٤٠	أميليا اكوستين	١
١٠٢٤	٣٢	٩٢	٦٠	عريفة القبطية	٢
٥٢٩	٢٣	٨٨	٦٥	بقية الصالحة	٣
٢٢٥	١٥	٩٥	٨٠	دسي مهاراني	٤
٤٠٠	٢٠	٩٥	٧٥	دوي أمينة	٥
٢٢٥	١٥	٨٥	٧٠	دوي حسنة	٦
٤٠٠	٢٠	٩٠	٧٠	فطري رفيانا	٧
٢٢٥	١٥	٩٥	٨٠	فطريانا	٨
٤٠٠	٢٠	٩٠	٧٠	خييمة	٩
٤٠٠	٢٠	٦٠	٤٠	جزيلة	١٠
٧٢٩	٢٧	٩٢	٦٥	خليلة الجنة	١١
٦٢٥	٢٥	٩٥	٧٠	خاتمة	١٢
٢٢٥	١٥	٦٠	٤٥	كسنية	١٣
١٢٢٥	٣٥	٩٥	٦٠	ليلة الفطرية	١٤
٢٢٥	١٥	٨٥	٧٠	ليلة القرّة	١٥
٤٠٠	٢٠	٩٠	٧٠	ليلة النفيسة	١٦
١٢٢٥	٣٥	٧٥	٤٠	نيلي زلفي مولدا	١٧
٩٠٠	٣٠	٩٠	٦٠	نور حسنة أ.	١٨
١٢٢٥	٣٥	٧٥	٤٠	نور جنة	١٩
١٠٠	١٠	٨٠	٧٠	نور حسنة ب.	٢٠







## الباب الخامس

### الخاتمة

#### أ. الخلاصة

بعد القيام بتطوير كتاب ألفية ابن مالك بكراسة التدريبات لتعليم اللغة العربية على أساس القرآن الكريم والحديث لترقية مهارة القراءة والكلام ثم تجربتها وتحليلها لطالبات الصف السادس في المدرسة مفتاح العلوم الدينية الإسلامية، فأتمت الباحثة هذا البحث على نتائج البحث، وخلاصتها ما يلي:

١. إن كتاب ألفية ابن مالك بكراسة التدريبات لتعليم اللغة العربية على أساس القرآن الكريم والحديث لترقية مهارة القراءة والكلام لطالبات الفصل السادس بمدرسة مفتاح العلوم الدينية الإسلامية تراقي فانديان سومنف مادورى يحتاج إلى خطوات كثيرة، التحليل أو المشكلة، وجمع البيانات، وتخطيط، وتحكيم الخبراء، والتصحيح والتعديل ١، وتجربة محدّدة، والتصحيح والتعديل النهائي ٢، وتجربة الاستخدام.

٢. تحققت فعالية هذه تطوير كتاب ألفية ابن مالك بكراسة التدريبات بعد أن تطبيقها لطالبات الفصل السادس في المدرسة مفتاح العلوم الدينية الإسلامية تراقي سومنف على النتيجة المعتدلة "جيد"، باستخدام هذه كراسة التدريبات لتسهيل على الطالبات لفهم القواعد اللغة العربية خاصة في كتاب ألفية ابن مالك ولتنمية مهارة القراءة والكلام في اللغة العربية خاصة في كتب التراث لدى الطالبات. واستخدمت الباحثة الاختبار القبلي والبعدي لقياس النجاح بالرمز "ت"، وتدل "ت" حساب ١٤,٦٣ أكبر من "ت" جدول ١٢,٠ ولذلك تطوير كتاب ألفية ابن مالك بكراسة التدريبات لتعليم اللغة العربية في الفصل السادس بمدرسة مفتاح العلوم تراقي فانديان سومنف ذو فعالية.

## ب. التوصيات

إن عملية تعليم اللغة العربية في كتاب ألفية ابن مالك تحتاج إلى تطور، حتى يكون متعلم اللغة العربية فيها لا يصادف المشكلات بينما تعلمهم اللغة. ولتحسين عملية تعليم اللغة العربية من كتاب ألفية ابن مالك للطالبات الفصل السادس بالمدرسة مفتاح العلوم الدينية الإسلامية تراقي فانديان سومنف، توصي الباحثة بالاعتماد على ما يصل إليه بحثه وكل من له الاهتمام بهذا المجال ما يلي:

١. يرجى أن تكون نتائج البحث تفيد من يجب ويهتم باللغة العربية وتعليمها من كتاب ألفية ابن مالك في المدارس أو المعاهد ولاسيما المدرسة الدينية الإسلامية.
٢. يرجى تطبيق هذه كراسة التدريبات في تعليم اللغة العربية من كتاب ألفية ابن مالك وجعله مصدرا في التعليم وبدلا من الكتاب المقرر.
٣. يرجى أن يكون هذا البحث مرجعا من المراجع في البحث لمن يقوم بالبحوث العلمية بعدها.
٤. إن كراسة التدريبات لا يخلو من النقائص، لذلك يرجى من الباحث المقبل أن يقوم بتصميم كراسة التدريبات أو تطويرها أوسع من هذا البحث.





